CCS 通 函
Circular

China Classification Society
（2010）Circular No.19, Total No.19
April 29,2010

To: CCS Surveyors, ship owners and companies whose ships registered in Hong Kong
CC: Marine Department of Hong Kong

Notice on CCS Certification Service of Hong Kong Registered Ships in Accordance with International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001

1 General Introduction

International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001(hereinafter referred to as “the Bunker Convention”) has come into force since 21 November 2008. The Bunker Convention Certificate shall be issued in accordance with the Article 7 of the Convention, as follows: the registered owner of a ship having a gross tonnage greater than 1,000 registered in a State Party shall be required to maintain insurance or other financial security, such as the guarantee of a bank or similar financial institution, to cover the liability of the registered owner for pollution damage in an amount equal to the limits of liability. A certificate attesting that insurance or other financial security is in force in accordance with the provisions of this Convention shall be issued to ships after the appropriate authority of a State Party (or its RO) has determined that the requirements of this Convention have been complied with. This certificate shall be in the form of the model set out in the annex to the Convention. With respect to a ship registered in a State Party such certificate shall be issued or certified by the appropriate authority of the State of the ship's registry; with respect to a ship not registered in a State Party it may be issued or certified by the appropriate authority of any State Party. The certificate shall be carried on board the ship and a copy shall be deposited with the authorities who keep the record of the ship's registry or, if the ship is not registered in a State Party, with the authorities issuing or certifying the certificate. For detailed provisions, please refer to the Convention.

Hong Kong SAR Government acceded to the Convention and brought it into force to ships registered in Hong Kong on 22 January 2010. According to the formal notice dated 23 February 2010 which sent by Marine Department of Hong Kong, the Administration authorized CCS to issue the “Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage”, in accordance with the provision of article 7(3) of the Bunker Convention, to Hong Kong registered ships since 19 May 2010.

To facilitate shipping companies for those who have ships flying Hong Kong flag to apply for the Bunker Convention Certificate, the processes and relevant requirements should be informed as follows:

2 Definitions and Abbreviation

2.1 "Ship": unless otherwise specified, means any Hong Kong registered ships which are regulated by the Bunker Convention.

2.2 "**Shipping Company":** means any shipping management company that managed ships as defined in 2.1 of this Circular.

2.3 "**The Bunker Convention Certificate**": means "Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage" as required by article 7 of the Bunker Convention.

2.4 "**Shipowner** (definition of the Convention)": means the owner, including the registered owner, bareboat charterer, manager and operator of the ship.

2.5 "**Registered Owner** (definition of the Convention)" means the person or persons registered as the owner of the ship or, in the absence of registration, the person or persons owning the ship. However, in the case of a ship owned by a State and operated by a company which in that State is registered as the ship's operator, "registered owner" shall mean such company.

2.6 "**The Branch**" means CCS Hong Kong Branch.

3 Acceptance of Application

3.1 CCS Hong Kong Branch is designated for acceptance of all applications for the issuance of the Bunker Convention Certificate submitted by the shipping companies. The contact information of Hong Kong Branch is as follows:

Company:	CCS Hong Kong Branch
Address:	Room 2904-2905, 29th Floor, West Tower, Shun Tak Centre, No. 168-200 Connaught, Road C, Hong Kong
Tel:	00852-2547 6181
Fax:	00852-2858 2629
Email:	ccshk@ccs.org.cn

4 Submitting Application

4.1 The shipping company who intends to apply for the issuance of the Bunker Convention Certificate shall be responsible for maintaining insurance or other financial security, which shall be supplied by the insurance company/banking institution that the Administration approves*, in force in accordance with the provisions of the Convention.

Note:* the list of insurance companies/banking institutions that the Administration approves up till February, 2010 is attached as Annex 4 for reference.

4.2 The shipping company shall submit following application documents by E-mail, fax or courier to CCS Hong Kong Branch: (It is highly recommended that the applicant send the application document via E-mail in order to facilitate succeeding process)

(1) The applicant must use CCS specific application form (Form AFC-CBK(HKG) which attached as Annex 2) and make sure every item of the form has been finished completely, accurately and clearly. The application shall be endorsed and/or stamped by the authorized personnel.

(2) Scanning/copy of the insurance certificate/blue card or other financial security.

(3) Scanning/copy of Ship registration certificate.

(4) Any other documents (if any).

4.3 The shipping company shall guarantee the submitted documents (i.e. copies/scanning of ship insurance certificate/financial guarantee certificate and ship's registration certificate), on the basis of which the bunker convention certificate is issued, are completely consistent with the original one and are real effective. The shipping company shall also guarantee the payment for the issuance of the certificate. For the sake of avoiding any possible delay to the operation of the ship, shipping companies are advised to notice CCS as quickly as possible and apply for re-issuance of the certificate when necessary provided that there is any change to parameters indicated on the certificate.

5 Issuing Certificate

5.1 The Branch after receive the application and other applicable documents submitted by the applicant, shall verify those documents including application, insurance certificate/financial guarantee of ship, registration certificate and so on, and highly focus on the complete and accuracy of the information of the ship and its company. The insurance /guarantee shall comply with requirements of the Convention.

5.2 After verifying the submitted document, the Branch shall issue "Certificate of Insurance or other Financial Security in Respect of Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage" (Form CBK(HKG), Annex 3). The validity of the certificate shall not exceed the validity of the insurance or other financial guarantee.

5.3 The branch shall deliver the original and a copy of the certificate, attached with the invoice to the applicant. Meanwhile, an electronic copy of the certificate will be send to the Marine Department of Hong Kong within one month as per the requirement.

6 Fee of the Certification

6.1 For CCS classed ships, 100 US dollars per ship (including one original and one copy of the certificate) will be charged; for non-CCS classed ships, 200 US dollars per ship (including one original and one copy of the certificate) will be charged accordingly.

6.2 In addition, 60 US dollars per ship of communication and postage expenses will be charged.

This Circular will come into force on 19 MAY 2010. All CCS branches are requested to forward this Circular to the shipowners and ship management companies for those who have ships flying Hong Kong flag.

Please feel free to contact the Classed Ship In-Service Department of CCS headquarters for any inquiry regarding this Circular. The contact details are as follows:

Contact person: Ms. Yiwei SUN
Tel: +86-10-5811 2034
Fax: +86-10-5811 2807
Email: sunyw@ccs.org.cn

Annex:

Annex 1: Authorization Notice from Hong Kong Marine Department dated 23 February 2010.

Annex 2: Application for Issuance of Bunker Convention Certificate to Hong Kong Registered Ship

Annex 3: Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage（Form CBK(HKG)）

Annex 4: List of Insurers Approved by Hong Kong Administration (as of February 2010)

附件 1/Annex 1：

海事處
航運政策科
香港統一碼頭道38號
海港政府大樓21樓
香港郵政總局信箱4155號

MARINE DEPARTMENT
MULTI-LATERAL POLICY DIVISION
HARBOUR BUILDING
21/F., 38 PIER ROAD
HONG KONG
G.P.O. BOX 4155
HONG KONG

TELEX NO. 64555
ANSWERBACK MARHQ HX

網站	WEB SITE :	http://www.gov.hk/mardep
本處檔號	OUR REF.:	(101) in MP/U 502/61
電話號碼	TEL. NO.:	(852)-2852 4606
傳真號碼	FAX NO.:	(852)-2542 4841
電郵	EMAIL:	sf_wong@mardep.gov.hk

23 February 2010

China Classification Society
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie,
Beijing 100007, China
Post Code: 100007

(Attn: Mr. Cui Yu Wei)

Dear Sir,

International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001 (Bunkers Convention)- Authorization to China Classification Society

We hereby confirm to you that the Government of the Hong Kong Special Administrative Region authorizes the China Classification Society (CCS) to issue to Hong Kong registered ships the "Certificate of Insurance or Other Financial Security" in accordance with the provision of article 7(3) of the Bunkers Convention. The authorization will come into force on 19 May 2010, i.e. 3 months after notifying IMO of the authorization.

Please provide Marine Department a copy of certificates in relation to Bunkers Convention within one month after your Society has issued such certificates.

(S. F. Wong)
Chief / Technical Policy (Ag.)
Multi-lateral Policy Division
for Director of Marine

Internal:-AD/S

同心協力，促進卓越海事服務
We are One in Promoting Excellence in Marine Services

附件 2/Annex 2：　　Form AFC-CBK(HKG)

中 国 船 级 社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

香港旗船舶燃油公约证书签发申请
APPLICATION FOR ISSURANCE OF BUNKER CONVENTION CERTIFICATE TO HONG KONG REGISTERED SHIP

No. _____

下面署名申请人/公司申请中国船级社根据《2001 年国际燃油污染损害民事责任公约》第 7 条要求，对所述香港旗船舶签发“燃油污染损害民事责任的保险或其他经济担保证书”。申请人/公司**承诺如下**：随本申请提交的作为证书签发依据的保险证书（兰卡）/担保证书、船舶注册证书等资料的复印件/扫描件与其证书正本内容完全一致且真实有效，在上述证书资料任何内容及有效状态发生任何变化时将及时通知船级社，并承担证书签发的相关费用。

The undersigned requests CHINA CLASSIFICATION SOCIETY to issue the Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, as per the provisions of article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, for the below ship, and the undersigned PROMISE that the copies of insurance blue card/financial security, ship’s register certificate and any other document which are submitted hereunder as the support document of issuance of the requested Certificate are consistent with the originals kept onboard the ship and those certificates and document are real and effective, and will inform CCS in time if there is any changes to them, and will bear all certification fee and expenses involved.

船名 Name of ship		船舶呼号 Distinctive Number or letters	
IMO 编号 IMO Number		登记港 Port of Registry	
所属船级社/登记号 Class & Class No.	/	船型/总吨 Ship Type/GT	/
登记船东名称、地址 Name and Address of the Registered owner			
证书寄送名址* Address to which Certificate is to be sent	*(与上不同时填写)* *(if different from above)*		
申请方联系人及联系方式 Communication details of the applicant			

电话 TEL		传真 FAX		Email	

*为了您的方便, 请认真填写完整地址以便证书准确地寄送
For your convenience, please fill in the blank with full address to ensure the certificates to be properly mailed to your company.

保险方/担保方名称及地址 Name and Address of the Insurer(s) and/or Guarantor(s)				
保险兰卡编号 Blue Card Number/Insurance Number				
保险期限 Duration of Insurance (dd/mm/yyyy)	自 From:		至 To:	

随本申请同时提交以下证书、资料的复印件/扫描件，作为燃油公约证书签发的依据：
Copies of following certificates and document are submitted as the support document of issuance of the Certificate.

1. 保险兰卡/Blue Card ☐
2. 船舶注册证书/Ship’s Register Certificate ☐
3. 其它文件资料(如有，请注明)/Other Documents(Please specify, if any): ☐

付款方式 Form of Payment　☐ 现金 Cash　☐ 支票 Cheque　☐ 银行转账 Through Bank

申请人签名/盖章
Applicant’s Signature and Stamp _____　日期 Date _____

注 Notes: [X] 适用 Applicable [ ] 不适用 Not Applicable

（Rev1.0 2010.05）

CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION DAMAGE

Issued in accordance with the provisions of article 7 of the
International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001
under the authority of the Government of
Hong Kong Special Administration Region of the People's Republic of China
by China Classification Society

Name of ship _____

Distinctive number or letters _____

IMO Number _____

Port of Registry _____

Name and full address of the principal place of business of the registered owner:

Name _____

Address _____

THIS IS TO CERTIFY THAT:
There is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001.

Type of Security _____

Duration of Security _____

Name and address of the insurer(s) and/or guarantor(s):

Name _____

Address _____

This certificate is valid until _____ subject to the validity of the insurance certificate or the financial guarantee certificate.

Issued at _____ _____

Issued on _____ CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

附件 4/Annex 4：

LIST OF APPROVAL INSURANCE COMPANIES BY HONG KONG ADMINISTRATION (AS OF FEBRUARY 2010)

According to the notice from Hong Kong Marine Department by E-mail, the insurance companies that approves including:

（a）The following 13 members of International Group of P & I Clubs（Note: * also with approval of MSA）:

1.* American Steamship Owners Mutual Protection and Indemnity Association, Inc.（美国船东互保协会）

2.* Assuranceforeningen Gard（挪威嘉德保赔协会）

3.* Assuranceforeningen Skuld （SKULD保赔协会）

4.* The Britannia Steam Ship Insurance Association Limited （Britannia保赔协会）

5. *The Japan Ship Owners' Mutual Protection & Indemnity Association（日本船东互保协会）

6.*The London Steam-Ship Owners' Mutual Insurance Association Limited（伦敦船东互保协会）

7.* The North of England Protecting & Indemnity Association Limited（北英保赔协会）

8.* The Shipowners' Mutual Protection & Indemnity Association (Luxembourg) （伦卢森堡船东互保协会）

9. The Standard Steamship Owners' Protection & Indemnity Association (Bermuda)

10.*The Steamship Mutual Underwriting Association (Bermuda) Limited（汽船保赔协会）

11.*The Swedish Club（瑞典保赔协会）

12.*United Kingdom Mutual Steam Ship Assurance Association (Bermuda) Limited （UK保赔协会）

13.*The West of England Ship Owners Mutual Insurance Association (Luxembourg) （西英保赔协会）

（b）The number of insurance companies that approved by Chinese Marine Safety Administration (MSA) up to 1 March 2010, which have been released on its official website is 22. In addition to the 12 member of International Group of P & I Clubs as mentioned above, there are other 10 local Chinese insurance companies, as follows:

14. 中国船东互保协会(China shipowners Mutual Assurance Association)

15. 中国人民财产保险股份有限公司(PICC Property and Casualty Company)

16. 中国平安财产保险股份有限公司(Pang An Property & Casualty Insurance Company of China,

Ltd)

17. 中国太平洋财产保险股份有限公司(China Pacific Property Insurance(Group) Co., Ltd)

18. 中国大地财产保险股份有限公司(China Continent Property & Casualty Insurance Company Ltd)

19. 阳光财产保险股份有限公司(Sunshine Property Insurance Company)

20. 民安保险（中国）有限公司(The Ming An Insurance Co., (China) Ltd.)

21. 太平保险有限公司(Tai Ping Insurance Co.，Ltd (China) Ltd.)

22. 中意财产保险有限公司（仅限承保中国石油集团海洋工程有限公司所属船舶）(Generali China Insurance Co., Ltd.(only insurance for ships of China National Petroleum Corporation))

23. 中国人寿财产保险股份有限公司(China Life Property and Casualty Insurance Company Ltd.)

（c） The insurance companies which are authorized by the Office of the Commissioner of Insurance of the Government of the HKSAR. The list of authorized insurers can be downloaded from the following hyperlink: http://www.oci.gov.hk/stat/index02.html